



## 13th PatCom – DPMA meeting

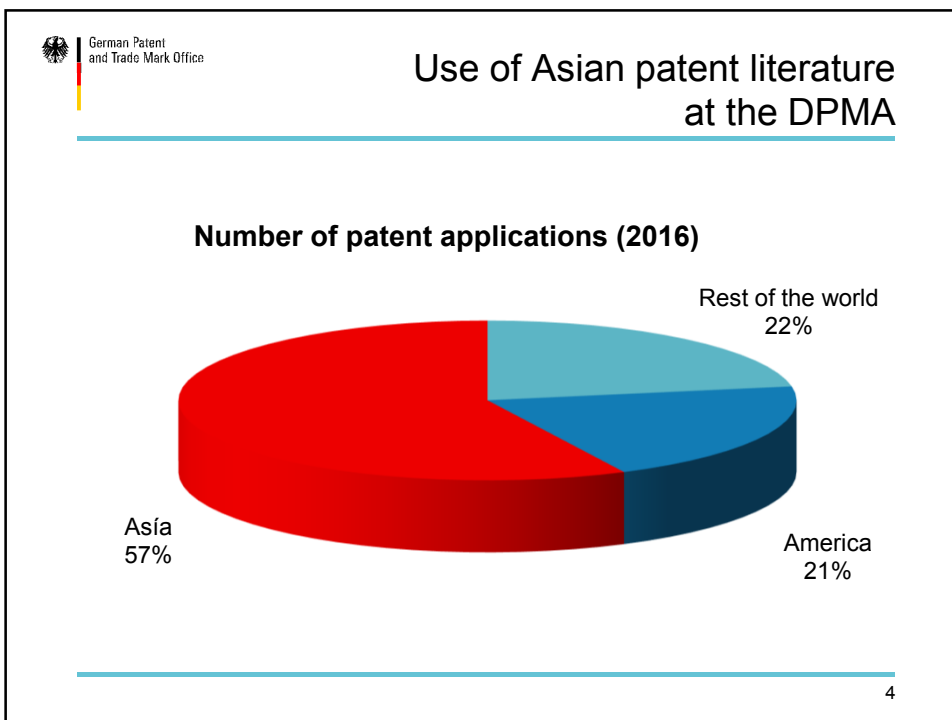
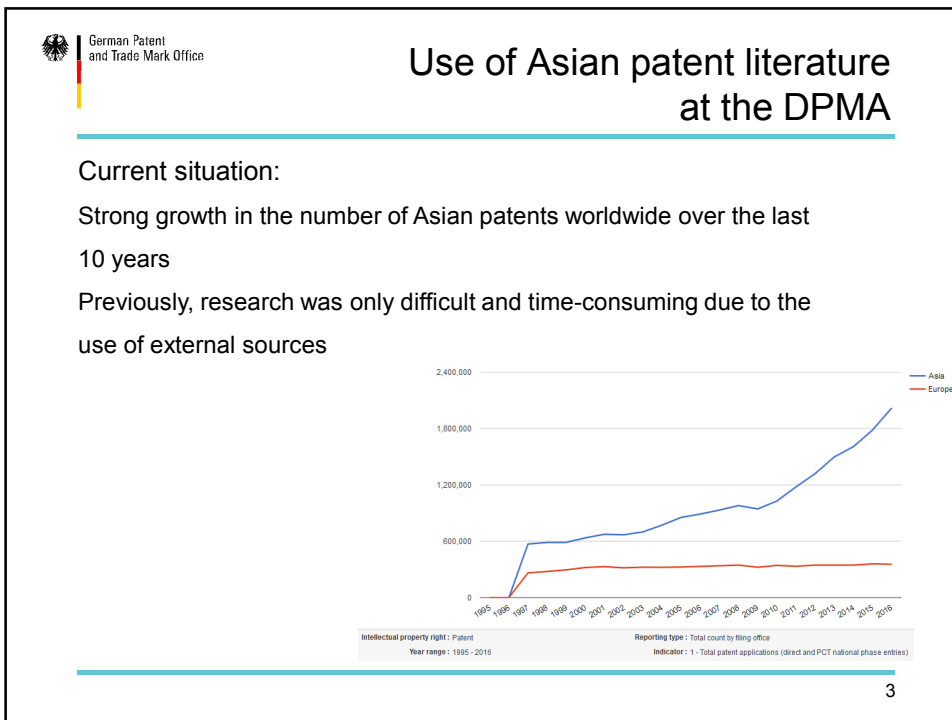
Munich, 31<sup>st</sup> January 2018


[www.dpma.de](http://www.dpma.de)



---

## Machine Translation project




 German Patent and Trade Mark Office

## Use of Asian patent literature at the DPMA


---

- Objectives
  - Improving the usability and access of our examiners to Asian literature
  - High coverage of available Asian literature
  - Maintaining the competitiveness of the DPMA in the area of patent search



---

Datum Das ist mein Text 5

 German Patent and Trade Mark Office


## Use of Asian patent literature at the DPMA

---

- What is going on currently?
  - Establishment of a project group
  - Exploration of the possible solutions with regard to the requirements of patent examiners
  - Basic, trend-setting reflections on translation quality assessment strategies
  - Close cooperation with the project "DPMArecherche" concerning semantic and multilingual searches

---

Datum Das ist mein Text 6

 German Patent and Trade Mark Office


## Use of Asian patent literature at the DPMA

---

- Project “**DPMArecherche**” at the DPMA
  - Enables indexing and searching in Asian fonts independent of the solution approach
  - “Cognitive search” in Asian documents and translations
    - Semantic cross-language functions
    - Search is carried out in the same way as in the existing data stock of **DEPATIS**
    - First semantic functions:
      - Automatic determination of related search terms
      - Documents with similar content (pre-search function)

---

Datum Das ist mein Text 7

 German Patent and Trade Mark Office


## Use of Asian patent literature at the DPMA

---

- Solution approaches
  - Translation of the source
    - Inclusion of (English) translations of the documents in the DPMA's search database **DEPATIS**
  - Translation of the search
    - Inclusion of the original full-text data in **DEPATIS**
      - Cross-language semantic search with the new tool **DPMArecherche** after a corresponding training
      - Cross-language information retrieval - CLIR: translation of the search into the languages of the sources and back translation of the hits into English
    - Use of state-of-the art MT tool for the back translation

---

Datum Das ist mein Text 8


 German Patent and Trade Mark Office

---

## Developments in DPMA Services

---

9

 German Patent and Trade Mark Office


## Two Major Services

---

- **DEPATISnet:**
  - State-of-the-art searches
- **DPMAregister:**
  - Legal and procedural status database

---

31th January 2017      13th PatCom - DPMA meeting, Munich      10

 German Patent  
and Trade Mark Office

**DEPATISnet**


---

## Recent changes in **DEPATISnet**

- Updates of the technical components (Database, Java Runtime, Application server)
- The number of documents has grown to 108 Million

---

31th January 2017      13th PatCom - DPMA meeting, Munich      11

 German Patent  
and Trade Mark Office

**DPMAregister**

---

## Recent changes in **DPMAregister**

- Updates of the technical components (Database, Java Runtime, Application server)
- Integration of DE-Designs into DesignView
- Integration of EU-Designs and international registrations (IR) with designation EU.
- Preparation for new formats for trademarks (mp4, mp3 etc.)

---

31th January 2017      13th PatCom - DPMA meeting, Munich      12

## **DPMA**register – future developments

- Connection to Federated Register in 2018
- **DPMA**datenabgabe will be replaced by a webservice (functionality in **DPMA**connect) until Q3 2019

---

## Unitary Patent and Unified Patent Court

---

## Unitary patent and Unified Patent Court

---

- German parliament (*Bundestag*) ratified the UPC agreement on 9 March 2017.
- A constitutional complaint was lodged with Federal Constitutional Court on 31 March 2017.
- On 3 April the Court requested Federal President *Mr Steinmeier* to postpone the signing of the ratification act.
- In the meantime the court sent a request for comment to a number of institutions.

## Unitary patent and Unified Patent Court

---

- The deadline for comments was postponed several times.
- It is completely unclear when a decision will be reached.



## Unitary patent and Unified Patent Court

---

- Technical preparations at DPMA have been finalized to a great extent
- Further developments have been suspended in order to await further decisions at political level

## 13th PatCom – DPMA meeting

Munich, 31<sup>st</sup> January 2018



[www.dpma.de](http://www.dpma.de)